



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）  
成立二十周年

20<sup>o</sup> Aniversário do Estabelecimento do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

## 中國 - 葡語國家經貿合作論壇（澳門） 成立二十周年回顧展

Retrospectiva do Estabelecimento do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) - 20.<sup>o</sup> Aniversário

2023 年

10 月 20 日 ————— 12 月 20 日

20 de Outubro a 20 de Dezembro de 2023

中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體 澳門會展館

Pavilhão de Convenções e Exposições de Macau, Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



# 簡 介 | Apresentação Geral

2023年是中國與葡語國家合作與交流重要的一年，既是中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）成立二十周年，亦是中國－葡語國家文化週創辦十五屆。歷史是需要記憶的，呈現就是爲了更好的記憶，爲慶祝這一重要里程碑，舉辦今次中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）成立二十周年回顧展覽，旨在把中葡論壇重要事件和活動通過實錄、多元豐富、涵蓋各領域的圖片，總結中葡論壇二十年來在推動中國與葡語國家交流與合作的發展與成果，宣傳介紹中葡論壇，進一步發揮澳門作爲中國與葡語國家商貿合作服務平台作用，促進內地、葡語國家和澳門之間合作與共同發展。

O ano de 2023 reveste-se de uma elevada importância no domínio da cooperação e intercâmbio entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sendo de assinalar o 20.º Aniversário do Estabelecimento do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), adiante designado por “Fórum de Macau”, e a 15.ª edição da Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa. As memórias e vivências da trajetória percorrida, merecem ser bem recordadas para que sejam ainda mais vivazes, sendo assim muito oportuna a comemoração desse marco. Por este motivo, realizamos a presente Retrospectiva do Estabelecimento do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) - 20.º Aniversário, que constitui um marco histórico que visa fazer uma breve retrospectiva dos momentos-chave dos desenvolvimentos e resultados alcançados no âmbito do Fórum de Macau, incidindo no intercâmbio e cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, ao longo das duas últimas décadas, através de uma exposição fotográfica dedicada aos eventos específicos de relevo do Fórum de Macau, até à data. Deste modo, promovem-se a divulgação do Fórum de Macau e a potenciação das vantagens de Macau enquanto Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em prol do desenvolvimento comum e da cooperação entre o Interior da China, os Países de Língua Portuguesa e Macau.

展覽設有論壇回顧+與會國介紹、互動體驗、視像展示、音樂欣賞、廚藝文化及文化藝術等六個展區。  
Na exposição instalam-se seis zonas: Zona Infográfica do Fórum de Macau e dos seus Países Integrantes, Espaço Interactivo, Exibição de Vídeos, Espaço Musical, Espaço de Culinária e Espaço Cultural.



# 1 論壇回顧 + 與會國介紹

Zona Infográfica do Fórum de Macau e dos seus Países Integrantes



回顧中葡論壇過去二十年的發展歷程，介紹五屆部長級會議及特別會議的成果，以及中葡論壇為中國與葡語國家間交流合作做出的貢獻。並通過圖文介紹中國與葡語國家概況，促進公眾對中葡論壇與會國的了解。



Retrospecta-se a trajetória de desenvolvimento percorrida pelo Fórum de Macau nos passados 20 anos, bem como apresentam-se os resultados alcançados durante as cinco edições da Conferência Ministerial e duma edição da Reunião Extraordinária Ministerial, bem como os contributos do Fórum de Macau no sentido de promover o intercâmbio e cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Nesta zona infográfica, encontram-se também as apresentações breves sobre a China e os Países de Língua Portuguesa, com vista a aprofundar o conhecimento do público sobre os países integrantes do mecanismo.



## 2 互動體驗 Espaço Interactivo

通過AR小遊戲探索中國與九個葡語國家的獨特資源或產品，體驗不同國家的文化、風俗和歷史。

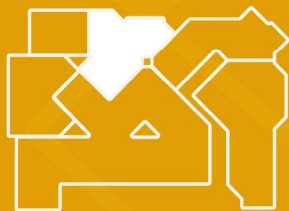
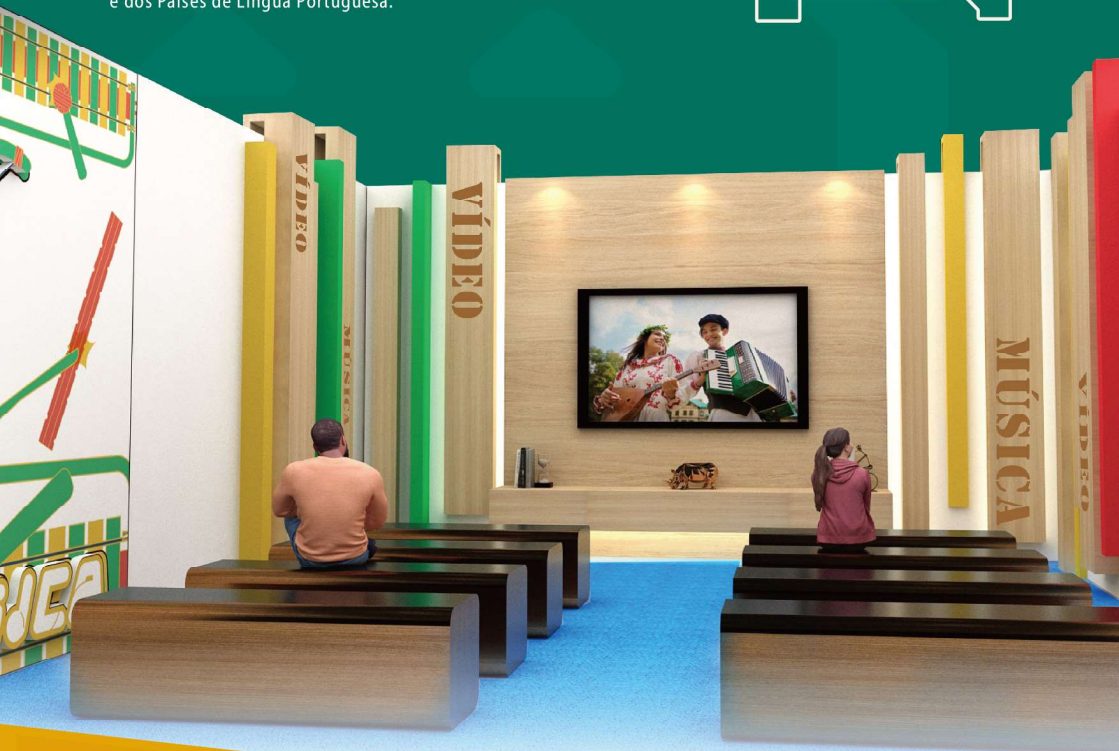
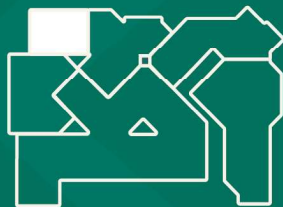
Aproveitam-se os jogos da realidade aumentada (RA) para os visitantes explorarem os recursos ou produtos característicos da China e dos nove Países de Língua Portuguesa, de forma a experimentarem as culturas e tradições, bem como conhecerem as histórias dos referidos diferentes países.



### 3 視像展示 Exibição de Vídeos

展示中國與葡語國家傳統文化短片。

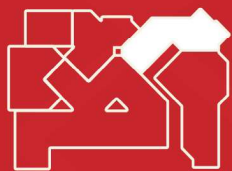
Apresentam-se os vídeos curtos sobre as culturas tradicionais da China e dos Países de Língua Portuguesa.



### 4 音樂欣賞 Espaço Musical

欣賞葡語國家當地流行音樂。

Apreciam-se as músicas populares nos Países de Língua Portuguesa.



## 5 廚藝文化 Espaço de Culinária

推介葡語國家特色料理，學習烹調四大洲的美食。

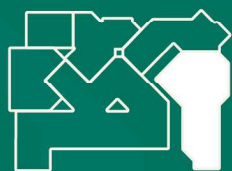
Divulgam-se as culinárias típicas e singulares dos Países de Língua Portuguesa, servindo para os visitantes conhecerem a preparação da gastronomia dos referidos países espalhados em quatro continentes.



## 6 文化藝術 Espaço Cultural

同場舉行第三屆“葡光十色”展覽，薈萃來自葡語國家和中國澳門優秀藝術家，展出多幅別具特色的佳作。

Dentro da exposição retrospectiva, realiza-se em simultâneo o 3.º ciclo de Policromias Lusófonas, um encontro de artistas conceituados dos países lusófonos e de Macau da China, vazando-se as suas obras inscritas numa multiplicidade vibrante.





**中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處**  
SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)

## 地址

澳門湖畔南街中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體辦公樓3樓

Endereço: Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau

電話 Telefone | (853) 8791 3333  
傳真 Fax | (853) 2872 8283  
電郵 E-mail | [edoc@gfce.gov.mo](mailto:edoc@gfce.gov.mo)



官方網站  
Portal oficial



臉書  
Facebook



微信（內地版）  
Wechat (China)



微信（國際版）  
Wechat (Internacional)

